



# Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

## The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

12,311]

Il-Gimgha, 25 ta' Lulju 1969  
Friday, 25th July, 1969

[Prezz 6d.  
[Pric. 6d.

### NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 610]

#### BORD KONSULTATIV TA' GVERNATURI TAL-KULLEĠĠ MALTI TA' L-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-Ministru ta' l-Edukazzjoni, Kultura u Turizmu għoġbu japprova illi l-Bord Konsultativ ta' Gvernaturi tal-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija ikun kompost kif ġej sal-31 ta' Dicembru, 1970.

Is-Sur Roger De Giorgio, B.E. & A.,  
A. & C.E., F.R.I.B.A.—*Chairman*

Il-Direttur ta' l-Edukazzjoni —  
*Vici-Chairman*

Il-Vici-Kancellier u Rettur Manjifiku,  
Università Irjali ta' Malta — *Vici-  
Chairman*

Il-Principal, Kulleġġ Malti ta' l-Arti,  
Xjenza u Teknoloġija — *Vici-  
Chairman*

L-Onor. Dott. E. Bonnici, LL.D., M.P.

L-Onor. Dott. A. Borg Olivier de  
Puget, LL.D., M.P.

L-Onor. is-Sur P. Xuereb, M.P.

Is-Sinjinorina M. Mortimer, B.A.

Is-Sur Albert Tabone

Is-Sur John Gambina, B.E. & A.,  
A. & C.E.

### GOVERNMENT NOTICES

[No. 610]

#### ADVISORY BOARD OF GOVERNORS OF THE MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

IT is notified for general information that the Minister of Education, Culture, and Tourism has been pleased to approve that the Advisory Board of Governors of the Malta College of Arts, Science and Technology be composed as follows until the 31st December, 1970.

Mr Roger De Giorgio, B.E. & A.,  
A. & C.E., F.R.I.B.A. — *Chairman*  
Director of Education — *Vice-Chair-  
man*

Vice-Chancellor and Rector Magnifi-  
cus, Royal University of Malta —  
Vice-Chairman

Principal, Malta College of Arts,  
Science and Technology — *Vice-  
Chairman*

The Hon. Dr E. Bonnici, LL.D., M.P.

The Hon. Dr A. Borg Olivier de  
Puget, LL.D., M.P.

The Hon. Mr P. Xuereb, M.P.

Miss M. Mortimer, B.A.

Mr Albert Tabone

Mr John Gambina, B.E. & A.,  
A. & C.E.

Is-Sur L. C. Ciantar, C.Eng., M.I.E.E.	Mr L. C. Ciantar, C.Eng., M.I.E.E.
Is-Sur A. M. Schembri, M.A.	Mr A. M. Schembri, M.A.
Is-Sur J. A. Lyddiard, B.Sc. (Hons.), C.Eng., F.I.E.E., F.I.E.R.E.	Mr J. A. Lyddiard, B.Sc. (Hons.), C.Eng., F.I.E.E., F.I.E.R.E.
Is-Sur M. Brincat Lisano, B.Sc. (Hons.), M.Sc., A.F.I.M.A.	Mr M. Brincat Lisano, B.Sc. (Hons.) M.Sc., A.F.I.M.A.
Is-Sur Alfred J. Baldacchino, D.Pol. Econ. (Oxon.), F.R.Econ.S.	Mr Alfred J. Baldacchino. D.Pol. Econ. (Oxon.), F.R.Econ.S.
Is-Sur L. V. Gauci	Mr L. V. Gauci
Is-Sur G. Cain	Mr G. Cain
Is-Sur Jean Cauchi	Mr Jean Cauchi
Is-Sur L. M. Pace	Mr L. M. Pace
Is-Sur Alb. Camilleri	Mr Alb. Camilleri
Is-Sur George Galea, B. E. & A., A. & C.E.	Mr George Galea, B.E. & A., A. & C.E.
Is-Sur J. Falzon, C.P.A., F.C.C.S.	Mr J. Falzon, C.P.A., F.C.C.S.
Is-Sur J. Attard Kingswell	Mr J. Attard Kingswell
Is-Sur Maurice M. Debono	Mr Maurice M. Debono
Ir-Registratur, Kullegġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija — Segretarju/Membru.	Registrar, Malta College of Arts, Science and Technology — <i>Secre- tary/Member</i>

It-2 ta' Lulju, 1969.  
(OPM 1313/63)

2nd July, 1969.

[Nru. 611]

**NOMINA TEMPORANJA — ACTING APPOINTMENT**

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

*The Honourable the Prime Minister has approved the following:—*

Isem <i>Name</i>	Dipartiment <i>Department</i>	Post <i>Post</i>	Data <i>Date</i>
Mr Victor Apap	Djar <i>Housing</i>	Segretarju tad-Djar u Segretarju, Kummissjoni dwar il-Ħsarat tal-Gwerra <i>Housing Secretary and Secretary, War Damage Commission</i>	16. 7.69

Il-25 ta' Lulju, 1969.

25th July, 1969.

[Nru. 612]

**PUBBLIKAZZJONI TA' ATT  
FIS-SUPPLIMENT**

HUWA avżat għall-informazzjoni generali illi l-Att li ġej huwa ppubblikat fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazetta:

Att Nru. XXI ta' l-1969 imsejjaħ l-Att li jemenda l-Att li jirregola l-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg.

Il-25 ta' Lulju, 1969.

[No. 612]

**PUBLICATION OF ACT IN  
SUPPLEMENT**

IT is notified for general information that the following Act is published in the Supplement to this Gazette:

Act No. XXI of 1969 entitled the Conditions of Employment (Regulation) Amendment) Act.

25th July, 1969.

[Nru. 613]

**KARIGA PENSJONABBLI**

BIS-SAHHA tal-poteri mogħtijin bl-Artikolu 2 ta' l-Ordinanza dwar il-Pensjonijiet (Kapitolu 143) l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali iddikjara l-post imsemmi hawn taħt biex ikun kariga pensjonabbli lil dak li qed jokkupa l-kariga murija hawn taħt b'seħħ mid-data speċifikata hdejn ismu.

Is-Sur John Fenech — Junior Foreman — Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi — 4.3.67.

Il-25 ta' Lulju, 1969.

[No. 613]

**PENSIONABLE POST**

IN exercise of the powers conferred by Section 2 of the Pensions Ordinance (Chapter 143) His Excellency the Governor-General has declared the undermentioned post to be a pensionable office to the holder as shown hereunder with effect from the date specified against his name.

Mr John Fenech — Junior Foreman — Public Works Department — 4.3.67.

25th July, 1969.

**AVVIZI TAL-PULIZIJA**

[Nru. 113]

Bis-sahħa ta' l-artikolu 281 tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitlu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi se jsir loġħob tan-nar minn fuq barkun ta' l-azzar li jkun ankrat qrib San Ġiljan bejn is-6 p.m. u l-11 p.m. fis-26 u s-27 ta' Lulju, 1969, li għandu x'jaqsam ma' festi reliġjużi esterni.

Dgħajjes u inġenji oħra huma avżati biex joqogħdu 'l bogħod minn area ta' mhux inqas minn 200 jarda mill-barkun ta' l-azzar imsemmi li jkun immarkat b'bandiera ħamra.

Il-25 ta' Lulju, 1969.

**POLICE NOTICES**

[No. 113]

In virtue of Section 281 of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that fireworks will be let off from a steel barge which will be moored in the vicinity of St Julian's Bay between 6 p.m. and 11 p.m. on the 26th and 27th July, 1969, in connection with outdoor religious festivities.

Boats and other crafts are warned to keep clear of an area of not less than 200 yards from the said steel barge which will be marked by a red flag.

25th July, 1969.

[Nru. 114]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81(1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitlu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan għarraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq imsemmija hawn taht kif ġej:—

**IL-BELT VALLETTA**

Nhar il-Ħadd it-3 ta' Awissu, bejn is-7.30 a.m. u s-1.30 p.m., minn Triq il-Merkanti, bejn Triq Britannja u Triq San Nikola, Triq San Duminku, bejn Triq San Pawl u Triq l-Ifran, Triq Irjali bejn Triq San Nikola u Triq Britannja, Triq San Ġwann, bejn Triq l-Ifran u Triq il-Merkanti.

Il-karozzi ma jithallewx jipparkjaw fi Pjazza San Ġwann u fuq Kastilja (in-naħa tal-Vernon Club) bejn it-8 a.m. u l-11.30 a.m.

Il-25 ta' Lulju, 1969.

[Nru. 115]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġharraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-triq imsemmija hawn taht fid-dati indikati minħabba tħaffir mill-Bord ta' l-Elettriku ta' Malta, biex jiġu konnessi cables ta' l-elettriku.

**SAN PAWL IL-BAĦAR**

Fis-27 ta' Lulju, 1969, bejn l-4 p.m. u l-11 p.m. minn Triq San Pawl, bejn Triq il-Kattidral u Triq Isouard, Triq il-Kattidral, Triq San Ġwann Battista, Triq San Franġisk u Triq it-Torri.

Il-25 ta' Lulju, 1969.

[Nru. 116]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan għarraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq imsemmija hawn taht fid-dati indikati minħabba tħaffir mill-Bord ta' l-Elettriku ta' Malta, biex jiġu konnessi cables ta' l-elettriku.

**IL-GUDJA**

Fid-29 u t-30 ta' Lulju, 1969, Triq il-Kbira.

Il-25 ta' Lulju, 1969.

[No. 114]

In virtue of section 81(1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of motor vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended as follows:—

**VALLETTA**

On Sunday 3rd August, 1969, between 7.30 a.m. and 1.30 p.m., through Merchants Street, between Britannia Street and St Nicholas Street, St Dominic Street, between St Paul's Street and Old Bakery Street, Kingsway between St Nicholas Street and Britannia Street, St John Street, between Old Bakery Street and Merchants Street.

Motor cars will not be allowed to park in St John Square and in Castille Place (on the side of the Vernon Club) between 8 a.m. and 11.30 a.m.

25th July, 1969.

[No. 115]

In virtue of Section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the street mentioned hereunder will be suspended on the dates indicated in connexion with the excavations by the Malta Electricity Board, to join electricity cables.

**ST PAUL'S BAY**

On the 27th July, 1969, between 4.00 p.m. and 11.00 p.m. through St Paul's Street, between Cathedral Street and Isouard Street, Cathedral Street, St John the Baptist Street, St Francis Street and Tower Street.

25th July, 1969.

[No. 116]

In virtue of section 81 (1) of the Police Laws (Chapter 13) the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates indicated in connexion with the excavations by the Malta Electricity Board, to join electricity cables.

**GUDJA**

On the 29th and 30th July, 1969, Main Street.

25th July, 1969.

[Nru. 117]

Bis-Saħħa ta' l-Artikolu 281 tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13) il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan jgħarraf illi se jsir dan li sports fuq il-baħar fil-Bajja ta' San Ġiljan, San Ġiljan, fil-10 ta' Awissu, 1969, bhala parti miċ-ċelebrazzjonijiet li qegħdin jiġu organizzati b'konnessjoni mal-Maltese Migrants' Convention, 1969.

(a) Għall-ħabta tat-3.30 p.m. wiri ta' *skiing* fuq il-baħar;

(b) Għall-ħabta ta' l-4.15 p.m. gostra li se ssir f'naħa tal-bajja quddiem Triq San Franġisk, Tas-Sliema.

(c) Għall-ħabta tal-4.45 p.m. tiġrija tad-dgħajjes fil-bajja li tispicċa fuq in-naħa ta' Triq it-Torri tal-bajja.

2. Il-bċejjeċ tal-baħar u l-ġhawwiema huma mwissijin li jżommu 'l bogħod min-naħa milquta minn dan li sports.

Il-25 ta' Lulju, 1969.

**Avviz Lokali lill-Baħħara Nru. 6**

L-avviz li ġej, li għandu x'jaqsam mal-festi reliġjużi esterni dwar il-Festa tal-Madonna tal-Karmnu f'San Ġiljan, huwa pubblikat għall-informazzjoni ta' kulħadd għall-finijiet tar-Regolament 6 tar-Regolamenti ta' l-1966 kif emendati bir-Regolamenti ta' l-1968 li Jemendaw ir-Regolamenti dwar il-Portijiet.

Fis-26 u s-27 ta' Lulju, 1969, bejn is-6 p.m. u l-11 p.m. se jiġi sparat logħob tan-nar minn fuq barkun ta' l-azzar li se jkun marbut fil-vicinanza tal-Bajja ta' San Ġiljan.

Dgħajjes u ingenji ohra għandhom iżommu 'l bogħod mill-area mhux anqas minn 200 jarda mill-barkun imsemmi ta' l-azzar.

Il-25 ta' Lulju, 1969.

[No. 117]

In virtue of Section 281 of the Code of Police Laws (Chap. 13) the Commissioner of Police notifies that the following events afloat will be held in St Julian's Bay, St Julian's, on the 10th August, 1969, as part of the celebrations being organised in connection with the Maltese Migrants' Convention, 1969.

(a) At about 3.30 p.m. a water skiing display;

(b) At about 4.15 p.m. a greasy pole which will be held in an area in the bay opposite St Francis Street, Sliema.

(c) At about 4.45 p.m. a boat race across the bay with finishing line on the Tower Road side of the bay.

2. Sea craft and bathers are warned to keep clear off the area affected by these events.

25th July, 1969.

**Local Notice to Mariners No. 6**

The following notice, in connection with the outdoor religious festivities in connection with the feast of Our Lady of Mount Carmel at St Julian's, is published for general information for the purpose of Regulation 6 of the Ports Regulations, 1966, as amended by the Ports Regulations (Amendment), 1968.

On the 26th and 27 July, 1969 between 6 p.m. and 11 p.m. fireworks will be set off from a steel barge which will be moored in the vicinity of St Julian's Bay.

Boats and other craft are to keep clear of an area of not less than 200 yards from the said steel barge.

25th July, 1969.

## DIPARTIMENT TAL-KUMMERĊ

## DEPARTMENT OF TRADE

Dan il-Warrant magħmul mill-Onorevoli Ministru tal-Kummerċ, Industrija u Agrikoltura skond l-Ordinanza dwar il-Protezzjoni tal-Proprietà Industrijali (Kapitolu 48) hu ippubblikat għall-informazzjoni ta' kulfiadd skond id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 26 ta' l-Ordinanza.

The following Warrant issued by the Honourable Minister of Trade, Industry and Agriculture under the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) is published for general information in accordance with the provisions of section 26 of the Ordinance.

11-25 ta' Lulju, 1969.

25th July, 1969.

Warrant No. 609.

**By the Minister of Trade, Industry and Agriculture**

WHEREAS Robert S. Bassett and Richard O. Morris, both citizens of the United States of America, respectively of 319 of Hyslip Avenue, Westfield, and RD H. 1 Willow Road, Belle Mead, both in the State of New Jersey, United States of America, have solemnly and sincerely declared that they are in possession of an invention for PROCESS FOR BURNING OILY RESIDUES IN TANKERS and that the same is not in use by any other person to the best of their knowledge and belief;

WHEREAS the said inventors have applied for the grant to them of a Patent for the sole use and advantage of their said invention;

AND WHEREAS the said inventors have by and in their complete specification particularly described the nature of their invention:

NOW, THEREFORE, in exercise of the powers vested in Me by the Industrial Property (Protection) Ordinance, and on the conditions therein set forth, I do by these presents give and grant unto the said patentees the exclusive right to use the said invention and derive all profits therefrom, within the Island of Malta and its Dependencies, up to and until the lapse of fourteen years from 11th March, 1969.

PROVIDED THAT this My warrant is held on the condition, that if at any time, during the said term it is made to appear to Me that this My grant is contrary to law, or if the said patent be annulled by a Competent Court, or if the patentees shall forfeit their right to their patent, this My Warrant shall forthwith be terminated and be void to all intents and purposes.

Given under my hand at the Ministry of Trade, Industry and Agriculture,  
Valletta, this 17th day of July, 1969.

(Sd.) JOS. SPITERI,  
Minister of Trade, Industry and Agriculture.

### Il-Fiera Internazzjonali tal-Kampjuni ta' Bari 1969

Il-Gvern ta' Malta sejjer jippartecipa fil-Fiera Internazzjonali tal-Kampjuni li sejra ssir f'Bari bejn l-10 u t-23 ta' Settembru, 1969.

Qegħda tittiehed l-opportunità biex tingibed l-attenzjoni tal-manifatturi u esportaturi lokali għall-facilitajiet provduti mill-Gvern għal parteċipazzjoni f'fieri kummerċjali internazzjonali. Il-manifatturi u l-esportaturi huma mistennija japprofittaw ruħhom minn din l-opportunità partikolari biex iżidu fil-bejgħ għas-swieq barra minn Malta.

Il-manifatturi u l-esportaturi lokali li jixtiequ jesebixxu kampjuni ta' oġġetti maħdumin Malta fil-Padiljun Malti f'din il-Fiera huma mistiedna japplikaw fuq il-formola preskritta li tista' tiġi akkwistata mit-Taqsima tal-Fieri u Esibizzjonijiet tad-Dipartiment ta' l-Informazzjoni, Il-Belt Valletta, mhux aktar tard mit-30 ta' Lulju, 1969. L-Esibiti għandhom jaslu fid-Dipartiment sad-9 ta' Awissu, 1969.

Minhabba fl-ispazju limitat li hemm disponibbli, sfortunatament, mhux sejjer ikun possibbli li jiġu aċċettati esibiti goffi. Madankollu għandhom mnejn ikunu jistgħu jiġu esibiti ritratti u/jew mudelli ta' oġġetti goffi minn manifatturi li jixtiequ japprofittaw ruħhom minn din l-opportunità.

Il-Gvern qiegħed jassumi r-responsabbiltà finanzjarja għat-twaqqif u t-tmexxija tal-Padiljun Malti, imma l-ispejjeż li jsiru mid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni fl-ippakkjar, manigg u trasport tal-kampjuni minn Malta għal Bari u vice-versa jistgħu jiġu maqsuma proporzjonalment bejn l-esibituri skond id-diskrezzjoni tad-Direttur ta' l-Informazzjoni.

Il-fabbrikanti li jibagħtu kampjuni jew mudelli huma mistennija jimxu skond kull deċiżjoni jew direttiva li tista' tingħata mid-Direttur ta' l-Informazzjoni jew ir-rappreżentant tiegħu kemm f'Bari kif ukoll f'Malta.

Id-Direttur ta' l-Informazzjoni jzomm id-dritt li jillimita l-għażla ta' kampjuni minhabba nuqqas ta' spazju u jew għal xi raġuni oħra.

Il-25 ta' Lulju, 1969.

### International Samples Fair, Bari, 1969

The Malta Government is participating in the International Samples Fair which will be held in Bari during the period 10th to 23rd September, 1969.

This opportunity is taken to draw the attention of local manufacturers and exporters to the facilities furnished by Government for participation in international trade fairs. They are expected to avail themselves of this particular opportunity to increase their sales in overseas markets.

Local manufacturers and exporters who wish to exhibit samples of their Malta-made products in the Malta Stand at this Fair are invited to apply on the appropriate form obtainable from the Trade Fairs and Exhibitions Division of the Department of Information, Valletta, not later than 30th July 1969. Exhibits are to reach the Department by the 9th August, 1969.

Owing to the limited space available it is regretted that it is not possible to accept bulky exhibits. However it may be possible to display photographs and/or models of bulky exhibits from manufacturers who wish to avail themselves of such an opportunity.

The Government is assuming financial responsibility for the erection and running of the Malta Stand, but expenses incurred by the Department of Information for the packing, handling and shipment of the samples from Malta to Bari and vice-versa may be divided proportionately between the exhibitors at the discretion of the Director of Information.

Those manufacturers who submit samples or models are expected to abide by any decision or directive that may be given by the Director of Information or his representative both in Malta and at Bari.

The Director of Information reserves the right to restrict the selection of samples for lack of space and/or any other reason.

25th July, 1969.

**Applikazzjonijiet għall-Kariga  
Full-Time ta' Kirurgu Dentali tal-Gvern  
Anzjan u Professur tal-Kirurgija  
Dentali f'Daqqa**

Is-Segretarju Amministrativ iġharraf illi jintlaqgħu applikazzjonijiet għall-kariga full-time ta' Kirurgu Dentali tal-Gvern Anzjan fid-Dipartiment tas-Saħħa u Professur tal-Kirurgija Dentali fl-Università Irjali ta' Malta f'daqqa. L-applikazzjonijiet jintlaqgħu mis-Segretarju Amministrativ sa nofs in-nhar ta' nhar is-Sibt, it-23 ta' Awissu, 1969, fl-Uffiċċju tal-Prim Ministru, Auberge d'Aragon, il-Belt Valletta.

2. Il-post ta' Kirurgu Dentali tal-Gvern Anzjan huwa fuq l-Istabbiliment Pensjonabbli u għandu salarju ta' £1,500 fis-sena u miegħu ż-żidiet ta' perċentaġġ approvati. Din in-nomina, li hija soġġetta għall-konferma wara li tghaddi sena, hija fuq bażi ta' full-time u hija soġġetta għar-regoli u r-regolamenti li jiggvernaw minn żmien għal żmien is-servizz ċivili ta' Malta b'mod generali u d-Dipartiment tas-Saħħa b'mod partikolari. Dak li jieħu n-nomina għandu jiddedika l-hin kollu tiegħu, għas-servizz tal-Gvern u għall-università. Il-prattika privata tal-professjoni tiegħu ma tkunx permessa. Ikun id-dover ta' dak li jieħu n-nomina li jassisti t-tobba privati f'xogħol ta' r-riċerka. (Kandidata tithallas 90% tar-rata ta' l-irġiel, u dan il-perċentaġġ jiż-żidied b'5% tar-rata ta' l-irġiel b'seħħ mill-l ta' April sakemm tintlaħaq parità mar-rata ta' l-irġiel. Hija tkun meħtieġa li tirriżenja min-nomina tagħha meta tizzewweg.

3. Il-post ta' Professur tal-Kirurgija Dentali fl-Università għandu salarju ta' £1,100 fis-sena u miegħu żieda ta' 4% fis-sena, in-nomina tkun soġġetta għad-disposizzjonijiet ta' l-Istatuti, Regolamenti u *Bye-Laws* ta' l-Università Irjali ta' Malta li qed isehħu, jew li jkun jseħħu wara, u għad-disposizzjonijiet tal-*Federated Superannuation System* għal Universitajiet li taħthom il-Professuri u l-Università jikkontribwixxu ammonti ugwali għal 5% u 10% tas-salarju rispettivament. In-nomina tkun għal perijodu inizjali ta' sena, u wara dan

**Applications for the Conjoint Full-Time  
Post of Senior Government Dental  
Surgeon and Professor of  
Dental Surgery**

The Administrative Secretary notifies that applications are invited for the conjoint full-time post of Senior Government Dental Surgeon in the Department of Health and Professor of Dental Surgery in the Royal University of Malta. Applications will be received by the Administrative Secretary up to noon of Saturday, 23rd August, 1969, at the Office of the Prime Minister, Auberge D'Aragon, Valletta.

2. The post of Senior Government Dental Surgeon is on the Pensionable Establishment and carries a salary of £1,500 per annum plus the approved percentage increases. This appointment, which is subject to confirmation after the lapse of one year, is on a full-time basis and is subject to any rules and regulations governing, from time to time, the Malta Civil Service in general and the Department of Health in particular. The appointee shall give his whole time to the Government service and to the University. He shall not be allowed the private practice of his profession. It shall be the duty of the appointee to assist private practitioners in research work. (A female candidate will be paid 90% of the male rate, this percentage being increased by 5% of the male rate with effect from 1st April of each year until parity with the male rate is reached. She will be required to resign her appointment on marriage.)

3. The post of Professor of Dental Surgery at the University carries a salary of £1,100 per annum plus an increase of 4% per annum. The appointment will be subject to the provisions of the Statutes, Regulations and Bye-Laws of the Royal University of Malta which are now or which may be hereafter in force, and to the provisions of the *Federated Superannuation System* for Universities under which Professors and the University contribute amounts equal to 5% and 10% of the salary respectively. The appointment shall be for



iz-żmien tista' tiġi konfermata għall-età approvata li fiha jirtiraw l-impjegati tal-Gvern li tkun issehh minn żmien għal żmien. Il-Professur li jiehu n-nomina jista' jirriżenja min-nomina tiegħu billi jagħti għall-inqas avviż bil-miktub ta' sitt xhur lir-Registatur. Dan l-avviż jispicča ma' tmiem is-sena akkademika korrenti f'dan iz-żmien. Il-Kunsill ta' l-Università Irjali jista', iżda, jaççetta perijodu iqsar jew data differenti li fiha l-Professur ikun jista' jirriżenja.

4. Il-kandidat magħżul ma jkun jista' jaççetta jew jirriżenja minn post wiehed jekk fl-istess hin huwa ma jaççettax jew jirriżenja mill-ieħor ukoll.

5. Il-Professur tal-Kirurgija Dentali nominat ikun il-Kap tad-Dipartiment tal-Kirurgija Dentali, u għalhekk ikun responsabbli għat-tmexxija tajba tad-Dipartiment, u b'mod partikolari għall-organizzazzjoni u l-ko-ordinazzjoni tat-tagħlim u attivitajiet ta' riċerka tad-dipartiment. Bħala uffiċjal full-time ta' l-Università, huwa jkun meħtieġ:—

(a) li jikkontribwixxi, sa fejn ikun jista', għall-avvanz u d-diffusjoni tat-tagħlim, speċjalment bil-prosekuzzjoni u l-promozzjoni tax-xogħol ta' riċerka;

(b) li jagħti *lectures* u jagħmel dak ix-xogħol l-ieħor ta' tagħlim skond il-curriculum minn żmien għal żmien preskritt mill-Fakultà tiegħu u s-Senat fis-suġġett tiegħu u li jinkoraġġixxi lil dawk li jkunu għadhom ma gradwawx biex jieħdu ħsieb u jieħdu parti fl-attivitajiet kulturali;

(c) biex jeżaminaw il-kandidati għad-dhul fl-Università u għal *Degrees* u *Diplomi* fis-suġġett tiegħu, meta u kemm-il darba jkun meħtieġ mill-Fakultà tiegħu u mis-Senat, u biex ikunu responsabbli għall-eżamijiet kif ikunu preskritti mill-Fakultà tiegħu u s-Senat;

(d) biex jieħdu parti fl-organizzazzjoni tax-xogħol ta' l-Università;

an initial period of one year, after which time it may be confirmed to the approved retiring age for Government employees in force from time to time. The appointed Professor may resign his appointment by giving at least six months notice in writing to the Registrar, which notice shall expire at the end of the academic year then current. The Council of the Royal University may, however, accept a shorter period or a different date in which the Professor will be allowed to resign.

4. The selected candidate shall not be at liberty to accept or resign from one post unless he concurrently accepts or resigns from the other.

5. The appointed Professor of Dental Surgery will be Head of the Department of Dental Surgery and as such, will be responsible for the proper running of the department, and in particular for the organization and co-ordination of the teaching and research activities of the department. As a full-time officer of the University, he will be required:—

(a) to contribute, so far as in him lies, to the advancement and diffusion of knowledge, especially by the prosecution and promotion of research work;

(b) to give lectures and to perform such other teaching work in accordance with the curriculum from time to time prescribed by his Faculty and the Senate in his subject and to encourage undergraduates to promote and take part in cultural activities;

(c) to examine candidates for admission to the University and for Degrees and Diplomas, in his subject, when and as often as required by his Faculty and by the Senate, and to be responsible for such class examinations as may be prescribed by his Faculty and the Senate;

(d) to take part in the organization in Dental Surgery (e.g. F.D.S.R.

(e) biex jaġixxu skond ir-Regolamenti u l-Istatut ta' l-Università.

6. L-applikanti għandhom:—

(a) ikunu fuq ir-Registru tat-Tobba Dentali u għandhom juru evidenza tar-registrazzjoni meta japplikaw;

(b) ikunu minghajr ebda difett fiżiku jew mentali jew mard li jista' jfixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;

(c) ikunu ċittadini ta' Malta; u

(d) ikollhom kwalifika oġġla ta' wara l-gradwazzjoni rikonoxxuta (e.g. F.D.S.R.C.S.) flimkien ma' għaxar snin esperjenza fil-Kirurgija Dentali.

7. Ma' l-applikazzjonijiet (tnax-il kopja) għandhom jintbagħtu ċertifikat tat-twelid u dokumenti originali ta' kwalifiki professjonali u akkademiċi u esperjenza. L-applikanti huma meħtieġa li jsemmu tliet persuni minn min jistgħu jiġu akkwistati referenzi.

8. Informazzjoni aktar dwar id-doveri li għandhom x'jaqsmu mal-*conjoint post* jew fuq il-University Superannuation Scheme jistgħu jiġu akkwistati mit-Tabib Prinċipali tal-Gvern u mir-Registatur ta' l-Università ta' Malta.

Il-25 ta' Lulju, 1969.

(e) to act in accordance with the Regulations and Statute of the University.

6. Applicants must:—

(a) be on the Register of Dental Surgeons and shall produce evidence of registration at the time of application;

(b) be free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of their duties;

(c) be citizens of Malta; and

(d) be in possession of a recognised higher post-graduate qualification in Dental Surgery (e.g. F.D.S.R.-C.S.) together with ten years experience in Dental Surgery.

7. Applications (twelve copies) are to be accompanied by a birth certificate and original testimonials of professional and academic qualifications and experience. Applicants are required to name three persons from whom references may be obtained.

8. Further information concerning the duties attached to the conjoint post or on the University Superannuation Scheme may be obtained from the Chief Government Medical Officer and from the Registrar of the University of Malta.

25th July, 1969.

### Tekniku fil-Marine Radio Engineering

B'riferenza għall-Avviż, ippubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern tat-8 ta' Lulju, 1969, dwar l-applikazzjonijiet għall-post ta' Tekniku fl-Inginerija tal-Marine Radio fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni, is-Segretarju, Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, iġġarrat illi s-sottu-paragraph (c) tal-paragraphu 6 għandu jinqara kif ġej:

"(c) kwalifika ekwivalenti jew (a) jew (b)."

Il-25 ta' Lulju, 1969.

### Technician in Marine Radio Engineering

With reference to the Notice, published in the Government Gazette of the 8th July, 1969, inviting applications for the post of Technician in Marine Radio Engineering in the Department of Education, the Secretary, Public Service Commission, notifies that sub-paragraph (c) of paragraph 6 should read as follows:

"(c) a qualification equivalent to either (a) or (b)."

25th July, 1969.

**Assistant Lecturer, Grad 'A',  
fit-Turizmu u Studji ta' Management  
fil-Kulleġġ Malti ta' l-Arti Xjenza u  
Teknoloġija**

B'riferenza għall-avviż ippubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern tat-8 ta' Lulju, 1969, biex jintlaqgħu applikazzjonijiet għall-post ta' Assistent Lecturer, Grad 'A' fit-Turizmu u Studji dwar Management fil-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija, is-Segretarju, Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, jgħarraf illi l-verżjoni bil-Malti tal-paragrafu 3 għandu jinqara kif ġej:—

“Dan il-post li huwa fuq l-istabbiliment pensjonabbli għandu salarju fis-sena ta' £570 li jitla' b'żidiet fis-sena ta' £30 sa £780 u wara b'żidiet fis-sena ta' £40 sa £900, bi grad ta' effiċjenza meta jintlaħaq is-salarju ta' £780. Din l-iskala toa' salarju hija awmentata biż-żidiet ta' perċentaġġ approvati. Barra minn dan jithallsu £50 fis-sena lil dawk li jkollhom 'good honours degree'.”

Il-25 ta' Lulju, 1969.

**Assistant Lecturer, Grade 'A', in  
Tourism and Management Studies at  
the Malta College of Art, Science and  
Technology**

With reference to the notice published in the Government Gazette of the 8th July, 1969, inviting applications for the post of Assistant Lecturer, Grade A, in Tourism and Management Studies at the Malta College of Arts, Science and Technology, the Secretary, Public Service Commission, notifies that the Maltese text of paragraph 3 should read as follows:

“Dan il-post li huwa fuq l-istabbiliment pensjonabbli għandu salarju fis-sena ta' £570 li jitla' b'żidiet fis-sena ta' £30 sa £780 u wara b'żidiet fis-sena ta' £40 sa £900, bi grad ta' effiċjenza meta jintlaħaq is-salarju ta' £780. Din l-iskala ta' salarju hija awmentata biż-żidiet ta' perċentaġġ approvati. Barra minn dan jithallsu £50 fis-sena lil dawk li jkollhom 'good honours degree'.”

25th July, 1969.

**SPIZERIJI LI JIFTHU L-HADD**

Din ta' hawn taht hija lista ta' Spizeriji li għandhom jifthu nhar ta' Hadd skond l-Att Nru. XXIV ta' l-1957.

Il-25 ta' Lulju, 1969.

**DISPENSARIES TO OPEN ON  
SUNDAYS**

The following is a list of Dispensaries required to open on Sundays in terms of Act No. XXIV of 1957.

25th July, 1969.

**MALTA — 9 a.m. to 12.30 p.m.**

**GOZO — 7.30 a.m. to 11 a.m.**

**3 TA' AWISSU, 1969 — 3rd AUGUST, 1969**

VALLETTA, FLORJANA ... ..	Floriana Dispensary — 64, St. Anne Street, Floriana.
HAMRUN, MARSA ... ..	Marsa Dispensary, — 77, Cross Road, Marsa.
MSIDA, GZIRA ... ..	St. Luke's Pharmacy — St. Luke's Road, Gwardamanga.
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN ...	Msieraħ Pharmacy — Naxxar Road, Msieraħ.
LUQA, ZURRIEQ, MQABBA ...	Central Pharmacy — 6, St. Joseph Street, Luqa.
MELLIEHA, ST. PAUL'S BAY	
MOSTA, NAXXAR, GHARGHUR	Grognet Pharmacy — Constitution Street, Mosta
BIRZEBBUĠA, GHAXAĠ, ZEJTUN,	
PAOLA, TARXIEN ... ..	Gerada Pharmacy — 46, Mater Boni Consilii Street, Zejtun
QORMI, ZEBBUĠ, SIGGIEWI ...	Pasteur Pharmacy — 92, St. Francis Square, Qormi.
RABAT, DINGLI ... ..	Nova Pharmacy — 142, College Street, Rabat.
SENGLEA, VITTORIOSA, COSPI-	
CUA, ZABBAR ... ..	Verdala Pharmacy — 57, Bull Street, Cospicua.
SLEIMA, ST. JULIAN'S ... ..	Potter Chemists — Paceville Avenue, Paceville.
GOZO ... ..	Bondi's Pharmacy — 2, Racecourse Street, Victoria.

## 10 TA' AWISSU, 1969 — 10th AUGUST, 1969

VALLETTA, FLORIANA ... ..	Lion Pharmacy — "E", Bl. IV, St. Anne Street, Floriana.
HAMRUN, MARSA ... ..	St. Venera Pharmacy — 332, St. Joseph's High Road, Hamrun.
MSIDA, GZIRA ... ..	Mayer Pharmacy — 33, Ta' Xbiex Sea Front, Msida.
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN ...	St. Joseph Pharmacy — 172, High Street, Lija.
LUQA, ZURRIEQ, MQABBA ...	White Cross Dispensary — 79, St. Basil Street, Mqabba.
MELLIEHA, ST. PAUL'S BAY	
MOSTA, NAXXAR, GHARGHUR	Mgarr Pharmacy — Fisher Street, Mgarr.
BIRZEBBUQA, GHAXAQ, ZEJTUN,	
PAOLA, TARXIEN ... ..	St. Catherine's Pharmacy — 17, Main Square, Zejtun.
QORMI, ZEBBUG, SIGGIEWI ...	St. Nicholas Pharmacy — 2, Parish Street, Siggiewi.
RABAT, DINGLI ... ..	Dingli Pharmacy — 17, Parish Street, Dingli.
SENGBEA, VITTORIOSA, COSPI-	
CUA, ZABBAR ... ..	May-Day Pharmacy—Victory Street, Zabbar.
SLIEMA, ST. JULIAN'S ... ..	Brown's Pharmacy, 70, Tigne Street, Sliema.
GOZO ... ..	St. Joseph's Pharmacy — 17, Racecourse Street, Victoria.

## 17 TA' AWISSU, 1969 — 17th AUGUST, 1969

VALLETTA, FLORIANA ... ..	Vilhena Pharmacy, — 1c, St. Anne Street, Floriana.
HAMRUN, MARSA ... ..	Fra Diego Dispensary — 94, Villambrosa Street, Hamrun
MSIDA, GZIRA ... ..	Msida Pharmacy — 32, Msida Sea Front, Msida.
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN ...	National Pharmacy — 185, Valley Road, Birkirkara.
LUQA, ZURRIEQ, MQABBA ...	Zurrieq Dispensary — 30, Churchill Square, Zurrieq.
MELLIEHA, ST. PAUL'S BAY	
MOSTA, NAXXAR, GHARGHUR	San Bert Pharmacy, St. John's Street, Gharghur.
BIRZEBBUQA, GHAXAQ, ZEJTUN,	
PAOLA, TARXIEN ... ..	White Cross Dispensary — 59 St. Paul's Street, Ghaxaq
QORMI, ZEBBUG, SIGGIEWI ...	Pinto Pharmacy — 106, St. Sebastian Street, Qormi.
RABAT, DINGLI ... ..	St. Anthony Pharmacy — 18, Main Street, Rabat.
SENGBEA, VITTORIOSA, COSPI-	
CUA, ZABBAR ... ..	Cilia Pharmacy — Zabbar Road, Fgura.
SLIEMA, ST. JULIAN'S ... ..	Burrow Chemists — 27, Amery Street, Sliema.
GOZO ... ..	Abele's Pharmacy — 40, De Soldanis Street, Victoria.

## 24 TA' AWISSU, 1969 — 24th AUGUST, 1969

VALLETTA, FLORIANA ... ..	Central Pharmacy — 231, Kingsway, Valletta.
HAMRUN, MARSA ... ..	Johnson Dispensary — 75, Qormi Road, Marsa.
MSIDA, GZIRA ... ..	Regal Pharmacy — 39, Antonio Bosio Street, Msida.
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN ...	St. Francis Pharmacy — 3, St. Roque Street, Birkirkara.
LUQA, ZURRIEQ, MQABBA ...	Central Pharmacy — 6, St. Joseph Street, Luqa.
MELLIEHA, ST. PAUL'S BAY	
MOSTA, NAXXAR, GHARGHUR	St Francis Pharmacy — 36, Parish Square, Mellieha.
BIRZEBBUQA, GHAXAQ, ZEJTUN,	
PAOLA, TARXIEN ... ..	Martin's Pharmacy — 78, Birzebbuga Street, Birzebbuga.
QORMI, ZEBBUG, SIGGIEWI ...	Spiteri Pharmacy Branch — 84, Victory Street, Qormi.
RABAT, DINGLI ... ..	Ideal Pharmacy — 63, Main Street, Rabat.
SENGBEA, VITTORIOSA, COSPI-	Senglea Pharmacy — 177, Victory Street, Senglea.
CUA, ZABBAR ... ..	
SLIEMA, ST. JULIAN'S ... ..	Anglo-Maltese Dispensary — 382, Prince of Wales Road, Sliema.
GOZO ... ..	Bondi's Pharmacy — 2, Racecourse Street, Victoria.

## 31 TA' AWISSU, 1969 — 31st AUGUST, 1969

VALLETTA, FLORIANA ... ..	Collis & Williams — 300, Kingsway, Valletta.
HAMRUN, MARSA ... ..	Debono's Pharmacy, 31b, Broad Street, Hamrun.
MSIDA, GZIRA ... ..	O'Hea Pharmacy — 78, Manoel Street, Gzira
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN ...	St. Lidwina Pharmacy — 35, Valley Road, Birkirkara.
LUQA, ZURRIEQ, MQABBA ...	White Cross Dispensary — 79, St Basil Street, Mqabba.
MELLIEHA, ST. PAUL'S BAY	
MOSTA, NAXXAR ... ..	National Pharmacy — 324, High Street, St. Paul's Bay.
BIRZEBBUQA, GHAXAQ, ZEJTUN,	
PAOLA, TARXIEN ... ..	Britannia Pharmacy — 104, Pretty Bay, Birzebbuga.
QORMI, ZEBBUG, SIGGIEWI ...	Nobel Pharmacy — Sciortino Street, Zebbug.
RABAT, DINGLI ... ..	Ruggier's Pharmacy — 10, Nicola Saura Street, Rabat.
SENGBEA, VITTORIOSA, COSPI-	
CUA, ZABBAR ... ..	Old City Pharmacy — 54, Main Gate Street, Vittoriosa
SLIEMA, ST. JULIAN'S ... ..	Norman Pharmacy — 82, Tower Road, Sliema.
GOZO ... ..	St. Joseph Pharmacy — 17, Racecourse Street, Victoria.

**RATI TAL-KAMBJU — RATES OF EXCHANGE**  
**UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR — 25 ta' Lulju, 1969.**  
**TREASURY — 25th July, 1969.**

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi dawn ir-rati tal-kambju għandhom jiġu osservati biex jiġi kalkolat id-dazju tad-Dwana skond l-artiklu 10 ta' l-Att ta' l-1964 dwar id-Dazji ta' l-Importazzjoni fuq valuri mfissrin f'fatturi jew dokumenti oħra barranin:—

*The Accountant-General and Director of Contracts notifies that the following rates of exchange are to be observed in computing Customs Duty in terms of section 10 of the Import Duties Act, 1964 on value expressed in foreign invoices or other documents:—*

Għall-perijodu bejn it-30 ta' Lulju, u l-5 ta' Awissu, 1969.  
 For period between 30th July and 5th August, 1969.

American Dollar ... ..	2.3890		Italian Lira ... ..	1501.95	
Austrian Schilling ... ..	61.68		Japanese Yen ... ..	859.5	
Belgian Franc ... ..	119.93		Norwegian Crown ... ..	17.0715	
Canadian Dollar ... ..	2.5818		Portuguese Escudo ... ..	68.115	Kull
Chinese Dollar ... ..	5.9085	Kull	Prague Crown ... ..	17.28	Lira
Danish Crown ... ..	17.9865	Lira	Spanish Peseta ... ..	166.815	Sterlina
Dutch Florin ... ..	8.6985	Sterlina	Swedish Crown ... ..	12.3515	Per
Egyptian Pound ... ..	1.04	Per	Swiss Franc ... ..	10.2895	Pound
French Franc ... ..	11.8835	Pound	Turkish Pound ... ..	21.655	Sterling
German Deutschmark ... ..	9.5545	Sterling	Yugoslav Dinar ... ..	30	
Greek Drachma ... ..	71.25		Australian Dollar ... ..	2.14715	
Hungarian Florins ... ..	28.18		British Honduras Dollar	4	
Indian Rupee ... ..	18.04		Hong Kong Dollar ... ..	14.615	
			Pakistan Rupee ... ..	1s. 9d.	per Rupee

**AVVIŻ TAT-TEŻOR**

**Bini ta' Pont f'Wied Għomor fuq is-"Sliema Regional Road"**  
**(Avviż Nru. 252/69)**

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-hin u d-data biex jinbaghtu l-offerti ġew imtawla sal-10 a.m. tal-Ħamis, l-4 ta' Settembru, 1969.

Il-25 ta' Lulju, 1969

\* \* \*

**Drogi u Kemikali**  
**(Avviż Nru. 260/69)**

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-hin u d-data biex jinbaghtu offerti ġew imtawla sal-10 a.m. tal-Ħamis, il-11 ta' Settembru, 1969.

Il-25 ta' Lulju, 1969.

**TREASURY NOTICE**

**Construction of a Bridge at Wied Għomor on the Sliema Regional Road**  
**(Advt. No. 252/69)**

The Accountant General and Director of Contracts notifies for general information that the closing time and date fixed for the presentation of tenders have been extended up to 10 a.m. on Thursday, September 4, 1969.

25th July, 1969.

\* \* \*

**Drugs and Chemicals**  
**(Advt. No. 260/69)**

The Accountant General and Director of Contracts notifies for general information that the closing time and date fixed for the presentation of tenders have been extended up to 10 a.m. on Thursday, 11th September, 1969.

25th July, 1969.

## UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi:—

Jistgħu jimbagħtu offeriti magħluġin sal-10 a.m. tat-TNEJN, it-28 ta' Lulju, 1969, għal:—

Avviż. Nru. 258. Xiri ta' *Bills* tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

Avviż Nru. 259. Provvista ta' gallettini u ċikkulata (Malta) sal-15 ta' Marzu, 1970.

Jistgħu jimbagħtu offeriti magħluġin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, il-31 ta' Lulju, 1969, għal:—

Avviż Nru. 230. Provvista ta' *passenger coach*.

Avviż Nru. 231. Provvista ta' pompi li jingarru.

Avviż Nru. 232. Provvista ta' *hydro extractor*.

Avviż Nru. 234. Provvista ta' fuljetta ta' l-aluminju għat-tappijiet.

Avviż Nru. 253. Provvista ta' skrivaniji u siġġijiet tubulari.

Avviż Nru. 254. Provvista ta' għamara tubulari.

Avviż Nru. 255. Provvista ta' makni tal-hjata u hdejjed tal-mogħdija.

Jistgħu jimbagħtu offeriti magħluġin sal-10 a.m. tat-TNEJN, l-4 ta' Awissu, 1969, għal:—

Avviż Nru. 267. Thaffir ta' trinek f'San Ġiljan.

Avviż Nru. 268. Bini ta' djar u mħażen f'ir-Rabat (Jithallas dritt ta' 10s. għal kull sett ta' disinji li jiġu akwistati mid-Dipartiment tax-Xogolijiet Pubbliċi qabel ma jittiehdu d-dokumenti ta' l-offerta).

Avviż Nru. 269. Bini ta' hitan tal-gebel eċċ. fil-*By-Pass* tal-Ħamrun.

Avviż Nru. 275. Bini ta' appartamenti u *garages* fil-Ħamrun.

Jistgħu jimbagħtu offeriti magħluġin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, is-7 ta' Awissu, 1969, għal:—

Avviż Nru. 240. Provvista ta' tagħmir tal-laboratorju ta' l-*inginerija*.

Avviż Nru. 241. Provvista ta' bżonijiet ta' l-iskola.

Avviż Nru. 242. Provvista ta' *armarji* ta' l-azzar.

## THE TREASURY

The Accountant General and Director of Contracts notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, July 28, 1969, for:—

Advt. No. 258. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

Advt. No. 259. Supply of biscuits and chocolate (Malta) up to March 15, 1970.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, July 31, 1969, for:—

Advt. No. 230. Supply of a passenger coach.

Advt. No. 231. Supply of portable pumps.

Advt. No. 232. Supply of a hydro extractor.

Advt. No. 234. Supply of aluminium capping foil.

Advt. No. 253. Supply of tubular desks and chairs.

Advt. No. 254. Supply of tubular furniture.

Advt. No. 255. Supply of sewing machines and pressing irons.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, August 4, 1969, for:—

Advt. No. 267. Cutting of trenches at St Julian's.

Advt. No. 268. Construction of dwellings and stores at Rabat (A fee of 10s. will be charged for each set of drawings obtainable from the Public Works Department prior to the withdrawal of the tender documents).

Advt. No. 269. Construction of stone walls etc. at the Hamrun By-Pass.

Advt. No. 275. Construction of flats and garages at Hamrun.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, August 7, 1969, for:—

Advt. No. 240. Supply of engineering laboratory equipment.

Advt. No. 241. Supply of school requisites.

Advt. No. 242. Supply of steel lockers.

Avviż Nru. 243. Provvista ta' tagħmir tal-ġinnastika.

Advt. No. 243. Supply of gymnastic equipment.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-11 ta' Awissu, 1969, għal:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, August 11, 1969, for:—

Avviż Nru. 270. Ġarr ta' uffiċċjali ta' l-Edukazzjoni u tal-Musew matul 1969/70.

Advt. No. 270. Transport of Education and Museum officials during 1969/70.

Avviż Nru. 271. Ġarr ta' uffiċċjali ta' l-edukazzjoni speċjali u tfal ta' l-iskola matul 1969/70.

Advt. No. 271. Transport of special education officials, schoolchildren etc. during 1969/70.

Avviż Nru. 276. Provvista ta' kotba tal-*vouchers* tal-bdiewa.

Advt. No. 276. Supply of farmers' voucher books.

Avviż Nru. 277. Provvista ta' zokkor.

Advt. No. 277. Supply of sugar.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-Hamis, l-14 ta' Awissu, 1969, għal:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, August 14, 1969, for:—

Avviż Nru. 245. Provvista ta' xkupi.

Advt. No. 245. Supply of scavenger brooms.

Avviż Nru. 246. Provvista ta' *halothane anaesthetic*.

Advt. No. 246. Supply of halothane anaesthetic.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, it-18 ta' Awissu, 1969, għal:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, August 18, 1969, for:—

\* Avviż Nru. 279. Ġarr ta' tfal ta' l-iskejjel, għalliema u uffiċċjali ohra bil-*mini buses* u l-karozzi matul 1969/70.

\* Advt. No. 279. Transport of schoolchildren, teachers and other personnel by mini-buses and cars during 1969/70.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, il-21 ta' Awissu, 1969, għal:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, August 21, 1969, for:—

Avviż Nru. 256. Provvista ta' makna awtomatika ta' l-ikkuntjar għal lukandi.

Advt. No. 256. Supply of an automatic hotel accounting machine.

Avviż Nru. 257. Provvista ta' torn, għodda u aċċessorji għall-makni differenti.

Advt. No. 257. Supply of a lathe, tools and attachments for various machines.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, it-28 ta' Awissu, 1969, għal:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, August 28, 1969, for:—

Avviż Nru. 261. Provvista ta' *crowd control barriers*.

Advt. No. 261. Supply of crowd control barriers.

Avviż Nru. 262. Provvista ta' pompi għat-tifi tan-nar li jingarru.

Advt. No. 262. Supply of portable fire pumps.

Avviż Nru. 263. Provvista ta' xbieki tas-sajd tan-*nylon*.

Advt. No. 263. Supply of nylon fishing nets.

Avviż Nru. 264. Provvista ta' impjant tal-bottiljar.

Avviż Nru. 265. Provvista ta' detergent.

Avviż Nru. 266. Provvista ta' *private manual branch exchange*.

Avviż Nru. 272. Provvista ta' *air conditioners*.

Avviż Nru. 273. Provvista ta' *electronic stencil scanners*.

Avviż Nru. 274. Provvista ta' imtie-rah.

Advt. No. 264. Supply of bottling plant.

Advt. No. 265. Supply of detergent.

Advt. No. 266. Supply of private manual branch exchanges.

Advt. No. 272. Supply of air conditioners.

Advt. No. 273. Supply of electronic stencil scanners.

Advt. No. 274. Supply of mattresses.

**Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, l-4 ta' Settembru, 1969 għal:—**

Avviż Nru. 252. Bini ta' pont f'Wied Għomor fuq is-Sliema Regional Road (Jitħallas dritt ta' £2 għal kull sett ta' pjanti li jittieħdu mid-Dipartiment tax-Xogħlijiet Pubbliċi qabel ma jittieħdu d-dokumenti ta' l-offerta).

Avviż Nru. 278. Provvista ta' *flavouring material*.

\* Avviż Nru. 280. Provvista ta' *cables* tat-telefon.

\* Avviż Nru. 281. Provvista ta' sigilli tal-metall u *wire* mibrum.

\* Avviż Nru. 282. Provvista ta' tagħmir għat tindif.

\* Avviż Nru. 283. Provvista ta' *testieri*.

\* Avviż Nru. 284. Provvista ta' *cables* tat-telefon.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, September 4, 1969, for:—**

Advt. No. 252. Construction of a bridge at Wied Għomor on the Sliema Regional Road. (A fee of £2 will be charged for each set of drawings obtainable from the Public Works Department prior to the withdrawal of the tender documents.

Advt. No. 278. Supply of flavouring material.

\* Advt. No. 280. Supply of telephone cables.

\* Advt. No. 281. Supply of metal seals and twisted wire.

\* Advt. No. 282. Supply of cleaning unit.

\* Advt. No. 283. Supply of bedsteads.

\* Advt. No. 284. Supply of telephone cables.

**Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, il-11 ta' Settembru, 1969, għal:—**

Avviż Nru. 260. Provvista ta' drogi u kemikali.

\* Avviżi li qegħdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kon-lizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, il-Palazz, il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-riħodu u nofs in-nhar.

Il-25 ta' Lulju, 1969.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, September 11, 1969, for:—**

Advt. No. 260. Supply of drugs and chemicals.

\* Advertisements appearing for the first time

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

25th July, 1969.



UFFIĊĊJU TA' L-ART

Il-Kummissarju ta' l-Art javża illi:—

**Distgħu jintbagħtu offeriti magħluqin f'kull gurnata u jiġu miftuħa kull nhar ta' Ħamis l-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru hawn taħt.**

Kantini 9 u 69, is-Suq tal-Belt Valletta.

Posti Nri. 3, 7, 10, 11, 13, 15 u 18, Suq tal-Ħamrun.

**Distgħu jintbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. ta' ĦAMIS, il-31 ta' Lulju, 1969, għal:—**

Avviż Nru. 82. Kiri tal-Ħanut A bhala vojt, Blokk I, Inħawi tal-Knisja ta' San Pawl, Bormla.

Avviż Nru. 83. Kiri tal-Ħanut bhala vojt, Nri. 51/52, It-Telgħa ta' Liesse, Il-Belt Valletta.

**Distgħu jintbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. ta' nhar il-Ħamis, is-7 ta' Awissu, 1969, għal:—**

Avviż Nru. 85. Kiri tal-ħanut Nru. 13, Blokk A, Triq Santa Tereza, Bormla.

Avviż Nru. 86. Kiri ta' Ħanut vojt Nru. 8, Pjazza Dorell, Santa Luċija.

Avviż Nru. 87. Kiri ta' Uffiċċju Nru. 115, Triq Britannja, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 88. Kiri ta' fond Nru. 41, Triq Atocia, il-Ħamrun, għal skopijiet kummerċjali.

**Distgħu jintbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. ta' nhar il-Ħamis, il-21 ta' Awissu, 1969, għal:—**

Avviż Nru. 84. Għoti b'emifitewsi għal 99 sena ta' sit fil-Qawra, il-Bajja tas-Salina, għall-bini ta' fond għal sular wieħed biex jintuża bhala stabbiliment għall-catering u għal finijiet konnessi miegħu.

**Distgħu jintbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. ta' nhar il-ĦAMIS, l-14 ta' Awissu, 1969:—**

\* Avviż No. 89. Kiri ta' ħanut vojt Nru. 14, Blokk IV, Triq il-ġdida, Bormla.

LAND OFFICE

The Commissioner of Land notifies that:—

**Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.**

Cellars 9 and 69, Valletta Market Market.

Stalls Nos. 3, 7, 10, 11, 13, 15 and 18, Ħamrun Market.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 31st July, 1969, for:—**

Advt. No. 82. Lease of bare Shop A, Block I, St Paul Church Area, Cospicua.

Advt. No. 83. Lease of bare Shop Nos. 51/52, Liesse Hill, Valletta.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 7th August, 1969, for:—**

Advt. No. 85. Lease of Shop No. 13, Block A, St Theresa Street, Cospicua.

Advt. No. 86. Lease of bare shop No. 8, Dorell Place, Santa Lucia.

Advt. No. 87. Lease of Office premises No. 115, Britannia Street, Valletta.

Advt. No. 88. Lease of premises No. 41, Atocia Street, Ħamrun, for commercial purposes.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 21st August, 1969, for:—**

Advt. No. 84. Grant on emphyteusis for 99 years of a site at Qawra, Salina Bay, for the erection of a one-storey building for use as a catering establishment and for ancillary and connected purposes.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 14th August, 1969, for:—**

\* Advt. No. 89. Lease of bare Shop No. 14, Block IV, New Street, Cospicua.

\* Avviż Nru. 90. Kiri ta' kamra fil-kantina Nru. 35G, Triq San Publju, il-Furjana, mhux biex tintuża għall-abitazzjoni.

\* Avviż Nru. 91. Kiri ta' Kantina Nru. 47, Is-Suq tal-Belt.

\* Avviżi li qegħdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistgħu jiġu akkwistati jekk wieħed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Il-25 ta' Lulju, 1969.

\* Advt. No. 90. Lease of room in basement No. 35G, St Publius Street, Floriana, not to be used for habitation.

\* Advt. No. 91. Lease of Cellar No. 47, Valletta Market.

Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

25th July, 1969.

### BORD TA' L-ELETTRIKU TA' MALTA

Il-*General Manager* javża li:—

**Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, id-29 ta' Lulju, 1969, jintlaqghu offerti magħluqin għal:—**

Avviż Nru. 68/69. Provvista ta' *Distribution Switchgear* ta' voltagġ għoli.

Avviż Nru. 73/69. Thaffir ta' trinek u tqegħid ta' *Earth Mat* f'Ta' l-Abbatija, limiti ta' l-Imġarr.

Avviż Nru. 74/69. Kostruzzjoni ta' sottostazzjon fi Triq Sant'Antnin, Haż-Zabbar.

\* Avviż Nru. 75/69. Kostruzzjoni ta' Sottostazzjon fi Triq Vajrita, Wied il-Għajn.

Irid jithallas dritt ta' 2/- għal kull Dokument ta' l-Offerta.

\* Offerta li qed tidher l-ewwel darba.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-uffiċċju tal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Il-25 ta' Lulju, 1969.

### MALTA ELECTRICITY BOARD

The General Manager notifies that:

**Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 29th July, 1969, for:—**

Advt. No. 68/69. Supply of High Voltage Distribution Switchgear.

Advt. No. 73/69. Trenching and Laying of Earth Mat at Ta l-Abbatija, limits of Mġarr.

Advt. No. 74/69. Construction of a substation at St Anthony Street, Żabbar.

\* Advt. No. 75/69. Construction of a Substation at Vajrita Street, Marsascale.

A fee of 2/- will be charged for each Tender Document.

\* Tender appearing for the first time.

Forms of tenders and any further information may be obtained from the office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

25th July, 1969.

**DIPARTIMENT TAX-XOGĦLIJJET  
PUBBLIĊI**

Id-Direttur tax-Xogħlijiet Pubbliċi jgħarraf illi:—

**Sal-11 a.m. ta' nhar il-Gimgha, it-8 ta' Awissu, 1969, jiġu milqugħin offerti magħluqin għal:—**

Avviż Nru. 55. Thaffir fil-Ħamrun.

Avviż Nru. 56. Twaħħil ta' daww elettriku fl-Istitut Tekniku ta' Kordin.

Avviż Nru. 57. Livellar u xogħlijiet tal-konkrit fl-Istitut Tekniku tan-Naxxar.

Avviż Nru. 58. Xogħlijiet varji fiċ-Centru għall-Extended Courses, Bormla.

Avviż Nru. 59. Thaffir u garr ta' materjal mill-Istitut Tekniku tan-Naxxar.

Il-formoli ta' l-offerti u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tax-Xogħlijiet Pubbliċi, 77 Triq Brittanja, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-Uffiċċju.

Il-25 ta' Lulju, 1969.

**PUBLIC WORKS DEPARTMENT**

The Director of Public Works notifies that:—

**Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 8th August, 1969, for:—**

Advt. No. 55. Trenching at Ħamrun.

Advt. No. 56. Electric light installation at Kordin Technical Institute.

Advt. No. 57. Levelling and concrete works at the Naxxar Technical Institute.

Advt. No. 58. Sundry works in grounds at the Centre for Extended Courses, Cospicua.

Advt. No. 59. Excavation and removal of material from the Naxxar Technical Institute.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of Public Works, 77 Britannia Street, Valletta, on any working day during office hours.

25th July, 1969.

**GRANT OF LETTERS PATENT**

Notice is hereby given for the purpose of Section 19 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Merck & Co., Inc. of Rahway, New Jersey, United States of America, have filed an application for the grant of letters patent for the sole use and advantage of an invention entitled **CIS-PROPTNYL COMPOUNDS AND PROCESSES**. (Patent No. 579).

The specification attached to the above application has been accepted and in default of lawful opposition to be made within two months of the date of this notice, Letters Patent shall be granted to applicants with effect from the 30th October, 1968.

22nd July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,  
*Comptroller of Industrial Property*

\* \* \*

**GRANT OF LETTERS PATENT**

Notice is hereby given for the purpose of Section 19 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that N.V. Agrunol Chemische Fabrieken, a Dutch Company, of Oosterkade 10, Groningen, Holland, have filed an application for the grant of letters patent for the sole use and advantage of an invention entitled **"METHOD OF PRODUCING FUNGICIDAL COMPOSITIONS"**. (Patent No. 595).

The specification attached to the above application has been accepted and in default of lawful opposition to be made within two months of the date of this notice, Letters Patent shall be granted to applicants with priority from the 6th January, 1968.

22nd July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,  
*Comptroller of Industrial Property*

## TRADE MARK

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Slumberland Group Limited, of Redfern Road, Tyseley, Birmingham 11, England, have filed an application on the 25th June, 1969 for the registration of a trade mark consisting of the words reproduced hereunder in respect of furniture, mattresses, mattress bases, divans, bedding (other than bed clothing), pillows (not for surgical or curative purposes), bolsters and cushions (upholstery), produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,063).

The right to the exclusive use of the word SPRINGING is disclaimed.

This mark, and Trade Mark No. 4019 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.

**SLUMBERLAND  
POSTURE SPRINGING**

25th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,  
*Comptroller of Industrial Property.*

AVVIŻI TAL-QORTI — COURT NOTICES

[174]

IKUN jaf kulhadd illi bis-setgħa mogħtija lilha bl-Artikolu 293(a) tal-Kodiċi Ċivili, il-Qorti ta' Revizjoni ta' l-Attijiet Nutarili, b'degriet tad-19 ta' Lulju tas-sena 1969, ordnat il-korrezzjoni ta' l-Att tat-Twelid ta' Carmelo Portelli li jgħib in-numru 5637 tas-sena 1950, fis-sens illi fil-kolonna intestata, "Jekk tifel jew tifla", "Ismijiet mogħtijin", "Isem jew Ismijiet li bih/bihom it-tarbija għandha tiġi msejha", il-kelma "Girl" tiġi sostitwita bil-kelma "Boy" u l-kelma "Carmela" tiġi sostitwita bil-kelma "Carmelo".

Fir-Registru tal-Qorti ta' Revizjoni ta' l-Attijiet Nutarili, illum 21 ta' Lulju, 1969.

S. BORG CARDONA,  
Registatur.

*Translation*

IT is hereby notified that in virtue of the powers conferred on it by Section 293(a) of the Civil Code, the Court of Revision of Notarial Acts, by a decree dated the 19th day of July, 1969, ordered the correction of the Act of Birth of Carmelo Portelli, bearing number 5637 of the year 1950, in the sense that the word "Girl" appearing in the column "Sex", and the word "Carmela" appearing in the columns "Names given". "Name or Names by which the child is to be called", be substituted by the word/s "Boy" and "Carmelo" respectively.

In the Registry of the Court of Revision of Notarial Acts, this 21st day of July, 1969.

S. BORG CARDONA,  
Registrar.

[175]

IKUN jaf kulhadd illi bis-setgħa mogħtija lilha bl-Artikolu 293(a) tal-Kodiċi Ċivili, il-Qorti ta' Revizjoni ta' l-Attijiet Nutarili, b'digriet tas-17 ta' Lulju, tas-sena 1969, ordnat il-korrezzjoni ta' l-Att tat-Twelid ta' Mary Difesa li jgħib in-numru 3759 tas-sena 1932, fis-sena illi fil-kolonna intestata "Data ta' l-Att", "Ismijiet mogħtijin", "Isem jew Ismijiet li bih/bihom it-tarbija għandha tiġi msejha", il-kelma "CARMEN" titbiddel fil-kelma "MARY".

Fir-Registru tal-Qorti ta' Revizjoni ta' l-Attijiet Nutarili, illum 22 ta' Lulju, 1969.

S. BORG CARDONA,  
Registatur.

*Translation*

IT is hereby notified that in virtue of the powers conferred on it by Section 293 (a) of the Civil Code, the Court of Revision of Notarial Acts, by a decree dated the 17th day of July, 1969, ordered the correction of the Act of Birth of Mary Difesa, bearing number 3759 of the year 1932, in the sense that the word "CARMEN" appearing in the column, "Names given", "Name or Names by which the child is to be called", be substituted by the word "MARY".

In the Registry of the Court of Revision of Notarial Acts, this 22nd day of July, 1969.

S. BORG CARDONA,  
Registrar.

[176]

*Translation*

IKUN jaf kulhadd illi b'rikors ipprezentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Ċivili tal-Maestà Tagħha r-Regina fit-2 ta' Mejju, 1969, Josephine Scerri u oħrajn talbu li tiġi dikjarata miftuħa favur Josephine, xebba, u l-minuri Gaetana, Salvina u Feliciana, aħwa Scerri, kwantu għal kwart ( $\frac{1}{4}$ ) kull waħda minnhom, is-successjoni ta' Carmelo Scerri, bin Salvatore u Gaetana née Zammit, imwieled Tarxien u miet Għaxaq fit-30 ta' Marzu, 1968, fl-età ta' 47 sena, minghajr ebda testament.

Għaldaqshekk kull min jidher li għandu interess huwa imsejjah biex jidher fil-Qorti hawn fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fiż-żmien ta' hmistax-il jum li jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahħal il-Bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 12 ta' Lulju, 1969.

J. B. MICALLEF,  
Dep. Registratur.

IT IS hereby notified that an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 2nd May, 1969, Josephine Scerri and others prayed that the succession of Carmelo Scerri, the son of Salvatore and of Gaetana née Zammit, born at Tarxien and who died intestate at Għaxaq on the 30th March, 1968, aged 47 years, be declared open in favour of Josephine, a spinster, and the minors Gaetana, Salvina and Feliciana, sisters Scerri, one fourth ( $\frac{1}{4}$ ) portion each.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 12th day of July, 1969.

J. B. MICALLEF,  
Dep. Registrar.

[177]

*Translation*

IKUN jaf kulhadd illi b'rikors ipprezentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Ċivili tal-Maestà Tagħha r-Regina fis-7 ta' April, 1969, Anthony Mousu' talab li tiġi dikjarata miftuħa favur tiegħu s-successjoni ta' Joseph Mousu' bin John u Vincenza née Brincat, imwieled Floriana u miet St Luke's Hospital, Pietà, fit-30 ta' Ottubru, 1968, fl-età ta' 45 sena, minghajr ebda testament.

Għaldaqshekk kull min jidher li għandu interess huwa imsejjah biex jidher fil-Qorti hawn fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fiż-żmien ta' hmistax-il jum li jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahħal il-Bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 15 ta' Lulju, 1969.

J. B. MICALLEF,  
Dep. Registratur.

IT is hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, the 7th April, 1969, Anthony Mousu' prayed that the succession of Joseph Mousu', the son of John and of Vincenza née Brincat, born at Floriana and who died intestate at St Luke's Hospital, Pietà, on the 30th October, 1968, be declared open in his favour.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 15th day of July, 1969.

J. B. MICALLEF,  
Dep. Registrar

[178]

*Translation.*

IKUN jaf kulhadd illi b'rikors ipprezentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Ċivili tal-Maestà Tagħha r-Regina fl-14 ta' Dicembru, 1968, Teresa mart Nicola Galea minnu assistita u oħrajn, talbu li tiġi dikjarata miftuħa favur Teresa mart Nicola Galea minnu assistita u Angelo aħwa Tonna, kwantu għal nofs ( $\frac{1}{2}$ ) kull wiehed u waħda minnhom, is-successjoni ta' Santo Tonna, bin John u Victoria née Fenech, imwieled in-Naxxar u miet St Luke's Hospital, Pietà, fil-25 ta' Marzu, 1968, fl-età ta' 75 sena, minghajr ebda testament.

Għaldaqshekk kull min jidher li għandu interess huwa imsejjah biex jidher fil-Qorti hawn fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fiż-żmien ta' hmistax-il jum li jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahħal il-Bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħh. r-Regina, il-lum 15 ta' Lulju, 1969.

J. B. MICALLEF,  
Dep. Registratur.

IT is hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 14th December, 1968, Teresa the wife of Nicola Galea assisted by him and others prayed that the succession of Santo Tonna, the son of John and of Victoria née Fenech, born in Naxxar and who died intestate at St Luke's Hospital, Pietà, on the 25th March, 1968, aged 75 years, be declared open in favour of Teresa the wife of Nicola Galea assisted by him and of Angelo, sister and brother Tonna.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 15th day of July, 1969.

J. B. MICALLEF,  
Dep. Registrar.

[179]

IKUN jaf kulhadd illi b'rikors ipprezentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina fl-10 ta' Novembru, 1966, Benedetto Zammit u oħrajn talbu li tiġi dikjarata miftuħa favur l-imsiefer Leonardo, favur Antonio, Giuseppa, Benedetta, Carmela, Rita, Angela, xebbiet u Nazzarena mart Angelo Zammit minnu assistita, aħwa Sacco, l-imsiefra Michelina mart Joseph Ciantar, minnu assistita, Carmelo, Benedetto u u Carmela, xebba, aħwa Zammit, kwantu għal parti waħda minn tnax (1/12) kull wiehied u waħda minnhom, is-suċċessjoni ta' Angelo Sacco bin Nardu u Carmela Sammut, imwieled Kirkop u miet f'Saint Vincent de Paul Hospital, limiti ta' Hfal Luqa, fid-29 ta' Diċembru, 1962, fl-età ta' 77 sena, b'testament fl-atti tan-Nutar Victor Bisazza tas-26 ta' Settembru, 1957, salvi d-drittijiet ta' Angiolina armla ta' l-istess Angelo Sacco.

Għaldaqstant kull min jidhirlu li għandu interess huwa b'din imsejjah biex jidher quddiem il-Qorti fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fiż-żmien ta' hmistax-il gurnata minn dak il-jum li fih jiġi mwahhal il-Bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 3 ta' Lulju, 1969.

J. B. MICALLEF,  
Dep. Registratur.

*Translation*

IT IS hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 10th November, 1966, Benedetto Zammit and others prayed that the succession of Angelo Sacco the son of Nardu and of Carmela Sammut, born at Kirkop and who died at St Vincent de Paul Hospital, limits of Luqa, on the 29th December, 1962, aged 77 years, leaving a will in the records of Notary Victor Bisazza of the 26th September, 1957, be declared open in favour of Leonardo, who is absent from these Islands, in favour of Antonio, Giuseppa, Benedetta, Carmela, Rita, Angela, spinsters, and Nazarena the wife of Angelo Zammit assisted by him, brothers and sisters Sacco, Michelina, who is absent from these Islands, the wife of Joseph Ciantar, assisted by him, Carmelo, Benedetto and Carmela, a spinster, brothers and sisters Zammit, one twelfth (1/12) portion each, saving the rights of Angiolina the widow of the said Angelo Sacco.

Wherefore any person having an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 3rd day of July, 1969.

J. B. MICALLEF,  
Dep. Registrar.

[180]

IKUN jaf kulhadd illi b'rikors ipprezentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina fl-20 ta' Mejju, 1969, Marlene sive Maria Carmela armla ta' Joseph George Banavage u oħrajn talbu li tiġi dikjarata miftuħa favur il-minuri Michael u favur Marcus Anthony aħwa Banavage, kwantu għal nofs (1/2) kull wiehied, is-suċċessjoni ta' Joseph George Banavage, bin George u Maria Assunta née Micallef, imwieled Valletta u miet St Luke's Hospital, Pietà, fil-25 ta' Frar, 1968, fl-età ta' 53 sena, mingħajr ebda testament.

Għaldaqshekk kull min jidhirlu li għandu interess huwa imsejjah biex jidher fil-Qorti hawn fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fiż-żmien ta' hmistax-il jum li jibda jghaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahhal il-Bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 4 ta' Lulju, 1969.

J. B. MICALLEF,  
Dep. Registratur.

*Translation*

IT IS hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 20th May, 1969, Marlene sive Maria Carmela the widow of Joseph George Banavage and others prayed that the succession of Joseph George Banavage, the son of George and of Maria Assunta née Micallef, born in Valletta and who died intestate at St Luke's Hospital, Pietà, on the 25th February, 1968, aged 53 years, be declared open in favour of Michael, a minor, and of Marcus Anthony brothers Banavage, one moiety (1/2) each.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 4th day of July, 1969.

J. B. MICALLEF,  
Dep. Registrar.

[ 181 ]

IKUN jaf kulhadd illi b'rikors ipprezentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Ċivili tal-Maestà Tagħha r-Regina Francesca mart Joseph Camilleri u ohrajn talbu li tiġi dikjarata miftuha favur Francesca mart Joseph Camilleri, Anna mart it-Tabib Joseph Xuereb u l-Avukat Dottor Giovanni, ahwa Bonello, kwantu għal terz (1/3) kull wiehed u wahda minnhom, is-successjoni tal-Kavaler Vincenzo Bonello, bin il-mejtin Giovanni u Carmela nèe Vella, imwieled Valletta u miet il-Mosta fis-16 ta' April, 1969, fl-età ta' 77 sena minghajr ebda testament.

Għaldaqshekk kull min jidhirlu li għandu interess huwa imsejjaħ biex jidher fil-Qorti hawn fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fiz-żmien ta' hmistax-il jum li jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahħal il-Bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 9 ta' Lulju, 1969.

J. B. MICALLEF,  
Dep. Registratur.

#### Translation

IT IS hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Court, Second Hall, Francesca the wife of Joseph Camilleri and others prayed that the succession of Chevalier Vincenzo Bonello, the son of the late Giovanni and of the late Carmela nèe Vella, born in Valletta and who died intestate at Mosta on the 16th April, 1969, aged 77 years, be declared open in favour of Francesca the wife of Joseph Camilleri, Anna the wife of Doctor Joseph Xuereb and Doctor Giovanni, Advocate, sisters and brother Bonello, one third (1/3) portion each.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 9th day of July, 1969.

J. B. MICALLEF,  
Dep. Registrar.

[ 182 ]

#### Translation

IKUN jaf kulhadd illi b'rikors ipprezentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Ċivili tal-Maestà Tagħha r-Regina fit-8 ta' April, 1969, Arthur Church u ohrajn talbu li tiġi dikjarata miftuha favur Arthur, Lenna magħrufa Lilian mart Louis Camilleri, minnu assistita, Maria, xebba, u Henry ahwa Church, kwantu għal kwart (1/4) kull wiehed u wahda minnhom, is-successjoni ta' Alfred Church, bin James u Carmela Inglott, imwieled Msida u miet f'St Luke's Hospital, Pietà, fl-20 ta' Mejju, 1968, fl-età ta' 49 sena, bla ebda testament.

Għaldaqshekk kull min jidhirlu li għandu interess huwa imsejjaħ biex jidher fil-Qorti hawn fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fiz-żmien ta' hmistax-il jum li jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahħal il-Bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 7 ta' Lulju, 1969.

J. B. MICALLEF,  
Dep. Registratur.

IT IS hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 8th April, 1969, Arthur Church and others prayed that the succession of Alfred Church, the son of James and of Carmela Inglott, born at Msida and who died intestate at St Luke's Hospital, Pietà, on the 20th May, 1968, aged 49 years, be declared open in favour of Arthur, Lenna known as Lilian the wife of Louis Camilleri, assisted by him, Maria, a spinster, and Henry, brothers and sisters Church, one fourth (1/4) portion each.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 7th day of July, 1969.

J. B. MICALLEF,  
Dep. Registrar.

## L-UNIVERSITA' IRJALI TA' MALTA

THE ROYAL UNIVERSITY OF  
MALTA**Skola tas-Sajf:  
"Introduzzjoni għall-Baħar"**

Flimkien mad-Dipartiment tal-Mechanical Engineering of University College, Londra u bil-kollaborazzjoni tar-Royal Navy, se ssir Skola tas-Sajf "Introduzzjoni għall-Baħar" fl-Università Irjali ta' Malta mit-18 ta' Awissu sat-30 ta' Awissu, 1969.

It-tagħlim ikun jinkludi serje ta' "lectures" fuq dawn is-sugġetti:—

In-natura tal-baħar  
Inġenji tal-baħar  
Teknikalitajiet tal-baħar  
Aspetti kulturali tal-baħar.

Applikazzjonijiet bil-miktub biex studenti tal-Junior College u Sixth Form ikunu jistgħu jattendu għal dan il-kors jintlaqgħu mir-Registratur, Università Irjali ta' Malta, l-Msida, mhux aktar tard minn nhar is-Sibt, id-9 ta' Awissu, 1969.

Uffiċċju ta' l-Università,  
l-Msida, il-21 ta' Lulju, 1969.

**Summer School:  
"An Introduction to the Sea"**

In conjunction with the Department of Mechanical Engineering of University College, London and with the collaboration of the Royal Navy, a Summer School "An introduction to the Sea" will be held at the Royal University of Malta from the 18th August to the 30th August, 1969.

The teaching will include a series of lectures under the following headings:-

The nature of the sea  
Sea vehicles  
Marine techniques  
Cultural aspects of the sea.

Written applications to attend this course from Junior College and Sixth Form students will be received by the Registrar, Royal University of Malta, Msida, not later than Saturday, 9th August, 1969.

Office of the University,  
Msida, 21st July, 1969.

**PUBBLIKAZZJONIJIET GODDA  
NEW PUBLICATIONS**

Approved Estimates for the Financial year 1969-70 — Price 10s.

Report on the working of the Office of the Notary to Government — Malta for the year 1968 — Price 3d.